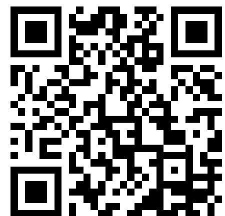



DOMI NUS ILLU MINA TIO MEA
Taylor Institution.
1889



Le ART de VENERIE,

par Guyllame Twici.

Ex MSS. Phillipps, No. 8336

Printed at Middle Hill *Press, January*, 1840.

Sumptibus D. Henrici Dryden, *Bart.*

Ici comence le Art de Venerie, le quel Mestre Guyllame Twici, Venour le Roy d'Engletere, fist en son temps, pur aprendre autres.

Touz ceus qe voelent de Venerye aprendre, ioe les aprendray, ausi cum ioe ay apris devaunt ces houres. Ore voloums comencer au lefre. E pur quey, sire, volez vous comencer au lefre, plus tost qe a nul autre beste. Joe vous dirray. Pur coe qe ele est la plus merveilouse beste, ke est en ceste terre. Il porte gresce, e crote, e rounge, e ceo ne fet nule beste en ceste tere, for qe ly. E a la fiez est il madle, et a la fiez est il famele. e par cele encheson hom ne

poet nient corneer menee de ly, ausy cum len fet autres bestes, cum de cerf, e de sengler, e de lou. E si il fust tut dis madle, cum il est a la fiez madle, e a la fiez femele: hom poeit corneer menee de ly, ausy cum des autres bestes, cum de cerf, e de sengler, e de lou. E pur ceo qe totes les beles paroles sount foundees sour ly, quant vous le devez quere, la sunt les beles paroles. Il est enchase, e le cerf ausi est enchace, e le lou, e le sengler. Et vous, sire veneour, dites moy, quantez des bestes sunt aquilliz. Le deym, e la deyme, e le gopil, e la gopille, e tote autre vermine. Ore vodroi ioe savoir quantez des bestes sunt meuz de lymer, e quanz de bestes sunt trouez des brachez. Sire, tous ceaus qe sunt enchaces, sunt meuz de lymer. E touz ceaus enquillez sunt trovez de brachez. Ore est a demaunder, quantz des bestes sunt escorchez, e quantz des bestes sunt arachez? Touz les bestes qe portent syu & fumee, sunt escorchez. E touz les bestes qe portent gresce e fient, sunt arachez. E quantz des bestes portent fientes, e quantz des bestes portent fumees? Touz ceaus qe portent syu, portent fumees. E touz ceaus qe portent gresce, portent fyentes; saufe cely qe ieo nomay devaunt adeprimes: il porte gresce, e crote, e ne mye fientes. Ore est a demaunder, quantz des bestes portent os, et quantz des bestes argos. Le cerf porte os, e le sengler, e le deym, argos. Pur quey, vous veneour, est il apele sengler? Pur ceo qe adeprimes est il apele purcel, taunt cum il laite la mere. Et quant la mere les ad lesse, sunt il apelez goreaus, e tut lan apres. Le tierz an, sunt il apelez hogastres. E quant il est de quatre annees, il doit partyr hors de la soundre par age. E quant il est party hors de la soundre, qe il va soul, par cel encheson est il appele sengler. Ore alom al cerf, e parlom de ly en ses degres. Fet a savoyr, qe le premer an si est il veel; le secund an, broket; le ters an, espeyard.

le quart an, sour, le quint an, graunt sour, le sime an, Cerf de la premere teste. Ore, sire veneour, quei auera il de teste quant il est de la premere teste? Respouns. Ceo ne chiet nient en jugement de veneour, pur la diversete trove en eaus, fors touz jours le appeloms, Cerf de la premere teste, taunt qe il seit de dis desmeindres.
De quantz de Ramouns deit le Cerf estre, avaunt qe il seit, Cerf de dis desmeindres? Respouns. Adeprimes covient il, qil eit porche, e pus auntilor, e pus real, e pus souz real, e pus fourche de aumbe deus les partz de la teste; e a dunkes est il cerf de dis des meindres. E quant il ad auntilor, e real, e souz real, e fourche de la une part, e troche de lautre part, a donkes est il Cerf de dis desgreindres. Et quant il ad tut ceo que ieo ai nome devaunt, issi qil est troche de ambe deuz les partz, il est de xii des meindres. Et si issi seit qil est troche de la une part, de treis; et de lautre part, de quatre; donkes est il de xii desgreindres. Il ne puet mie estre de quatorze. Entre cent, vous ne troverez mie deus acordauntz aquatorze. Quant il est troche de une part de quatre, et de lautre part de cinkes, dount est il de xvi des meindres. Quant il serra troche de aumbe part de cinkes, dount est il de xvi desgreindres. Quant il serra troche de une part de cinkes, et de autre part de. vi. dount est il de. xviii. desmeindres. Quant il serra troche de aumbe part de. vi. dount est il de xviii desgreindres. Quant il serra troche de une part de. vi. et de autre part de. vii. dount est il de xx desmeindres. Quant il serra troche de aumbe part de. vii. dount est il de xx desgreindres. Quant il serra troche de une part de. vii. et de autre part de. viii. dount est il de xxii desmeindres.
Quant il serra troche de aumbe part de. viii. dount est il de. xxii. desgreindres. Quant il serra troche de une part de. viii. e dautre part de. ix. dount est il de xxiv des meindres. Quant il serra troche de aumbe part de. ix. dount il est de xxiiii des-

greindres. Quant il serra troche de une part de. ix. et de autre part de. x. dount est il de. xxvi. des meindres. Quant il serra troche de aumbe part de. x. dount est il de xxvi des greindres. Quant il serra troche de une part de. x. et de autre part de. xi. dount est il de xxviii des meindres. Quant il serra troche de aumbe part de. xi. dount est il de xxviii des greindres. Quant il serra troche de une part de. xi. et de autre part de. xii. dount est il de xxx des meindres. Quant il serra troche de aumbe part de. xii. dount est il de xxx des greindres. Quant il serra troche de une part de. xii. et de autre part de xiii, dount est il de xxxii des meindres. Quant il serra troche de aumbe partz de. xiii. dount est il de xxxii des greindres. Et quant il avera tout ceo, dount est il cerf resigne. Et pur quey est il cerf resigne? Pur ceo qil est Cerf resigne de teste, qe la teste, ne li crest nient plus. Et si mil home vous die, qil ad veu teste de plus de Ramouns, que ieo ne vous ay nome de acrees natureel, de xxxii aunz; Responez baudement, qe ce ne fu pas cerf de ceste terre. Ore, sire venour, est ceste aprise certeyne de toutz manere cerfs? Respouns. Sire, na nyl, mes de cerfs qe sunt de bone pasture. Car la teste li crest solum sa pasture, bone ou autre. Ore est il a saver, de quantz des bestes deit hom corneer menee? Vous devez corneer menee de treis madles et de une femele, ceo est du cerf, e du sengler, e del lou, et de la lowe, ausi de souz le lou cum de sus le laroun. Ore coment devetz vous corneer, quant vous avez meu le cerf de vostre lymer. Vous devez corneer apres la moete deus mootz. Et si vos chiens ne vienent mie a vostre volunte si hastivement cum vous vodriez, vous devez corneer quatre mootz pur hastier la

gent ver vous, e pur garnier la gent, qe le cerf est meu, dunkes devez vous rechater sus vos chiens treis fiez. E puis quant il sunt en loygnes de vous, vous devez chater en la manere cum ioe vous dirroie, vous devez corneer, trout, trout, trourourout, trout, trout trourourourout, trourourourout, trourourourout.
Vous veneour, pur quey, cornastes vous en ceste manere? Pur ceo qe jeo fu a moun dreit, e le cerf est meu, et je ne sai ou les chiens sunt devenuz, ne le gentz, e pur ceo cornay jeo en ceste manere. En quel chasce appeloms ceo la? Nous apeloms ceste chace, "La Chace de Forloyng." Vous chascez auekes les chiens, que sunt devaunt, e rechatez apres ceus que sunt envenauns. Une autre chasce il y ad, qe homme appele "Le Parfet." Dunkes covient il, qe vous corneez en autre maneree, e ceo est issi. Vous devez comencer par moot, e dire, trourourout, trout, trout, trourourout, trourourout, trourourourout, trout, trout, trourourourout. E comencer par un autre moot autrefiez. E issi devez vous corneer treis fiez, E comencer par un moot, e finer en un moot. E isse chescun homme qest en tour vous, que siet de venerie, puet conustre en quel point vous estes, en vostre dedut, par vostre corneer. Une autre chasce il y ad, quant une chasce est assis des archers, et des lefrers, e de establie, e les bestes passent hors de bounde, e les chiens apres; donkes devez vous corneer en ceste manere; un moot, e pus rechater trourourourout, trourourourout, trourourourout. Vous veneour, pur quey corneez vous issi? De aver les gentz, que sunt en tour la chace, a moy, e rechater les chiens que sunt passez hors de bounde. Queus boundes sunt ceaus la? Les boundes sunt ceaus, que furent assis des archers, e des lefrers, e de establie, e par cel encheson cornay ieo un moot, e rechatay sus les chiens. Vous veneour, volez vous avower

cele chace? Oyl, sire. Si cele beste seit enquillee, ou en chacee, ieo lavoweray. Si issi seit que les chiens seient passez hors des boundes: Dunkes voil ieo corneer un moot, e estraker apres mes chiens, pur aver les arere; ieo ne voil mie qil courent plus avaunt. Un mot pur assembler nos gentz, e aver nos chiens ariere. Quantz des bestes portent peaus et quantz des bestes portent quirs? Touz ceaus que sunt escorchez, portent quirs. E tous ceaus qe sunt enrachez, portent peaus. Quant vous devez quere le lefre, si vos chiens sunt laas, e ne voelent une coure volunters, vous devez dire "avaunt, sire, avaunt." E si il eient grant volunte de coure, e il se aloygnent de vous, vous devez dire un autre parole;" "Hou, mon amy, hou; swef, mon amy, swef." E si le chien troeue de li, la ou il ad este, sil lad a noun, "Beaumon," ou, "Richer," "oyez a Beaumon le vaillaunt, que il quide trover le Coward, od la courte cowe." Quei est a dire, "Sha hou," Sha hou, est a dire, cum," "sha ho," Mes, pur ceo que nous dyouns, "sha hou," pur ceo qil est plus courtement a dire qe "sha ho." Quant le lefre est pris e les ount coru aly, vous devez corneer prise, e vous deves doner as chiens le halou. Quey est le halou? Les Coustez et les espaules, e le cool, e la teste, e la leigne, demorra a la quisine. Quant le Cerf est pris, vous devez corneer quatre mootz, et il serra defet, si cum un autre beste. Et si issi seit qe ses chiens sunt baudz, sil ount pris le cerf aforce, le venour avera le quir, e cely qe escorche la teste avera la espaudle par resou, e les chiens serrunt rewardez del cool e de la bowaylles, et de la faie, et il serra mange sur le quir. E pur ceo est il apelee quyrreye. La teste serra porte a lostel, devant le Seygnour, e le queor, et la cauwe, e le gargylloun, sour une fourchete. E la menee deit

estre cornee al vys de la sale, quant il est porte aloustel. Quant le Deym est pris, vous devez corneer prise, e vous devez rewarder les chiens de la paunche, e de les boweaus.
Sire venour, coment deit homme conustre le cerf, quant il vient de sa pasture, en quele pasture il ad este, ou en furment, ou en aveynne, ou en feves, ou en poys?
Jeo vous dirray: si les fumees seient iaunes, et en gleimes, ceo est de furment, ou de aveyne. Et si il ad este en peys, ou en feves, si le cerf est cras, les fumees serount neyrs, e engleymes, e la fumee menuwe. En Ivern quant il est megre, les fumees serount neyrs e gros e ne mie en gleymez. Quant le sengler est pris, il serra defet tut velu, e les boeaus serrount broillez, e donez as chiens, e pain avoeke, e ceo est apele reward, E pur quey nest il mie appele quyreye, si cum del cerf. Jeo vous dirray; pur ceo qil nest pas mange sur le quyr, si cum del cerf. Quant des hastiletz deit hom avoir du sengler, kaunt il est defet? Puis que vous le demaundez, Jeo le vous dirray: Il y ad deus menuz hastiletz, qe serrount pris de les deus quisses dedeinz, pus yl y ad la teste, pus le coler, pus le espaules, e les costez, pus les filetz, pus les haunches, e le qoer, e le pomoun, e lez perles, e la eschine qe serra copee en quatre, e les gambouns. Et quant il est tut apparaille, il avera xxxii hastiletz del sengler, par dreit. Quant des herdes sunt des bestes? De Cerfs et de Bises, o Deyms, e Deymes, Beorie, des Chevereaus, Soundre dez porcs. Les chevereaus ne sunt mie enchacez ne aquyllees, mes il croysent la ou il venut de vaunt les chiens. Quant il est pris, il serra aporte a la quysine, tut entyer; e les chiens serrount rewardez de les peez, e le peaul demorra a la quysine. &c.

